

Obsah

Život a každodenní život	2
Living	2
Hledání domu a nakupování nábytku	2
Nájemné a nájemní smlouva	4
Bezpečnostní záloha	5
Poplatky za vysílání	5
Příspěvek na bydlení	6
Výhody úřadu práce	6
Základní pravidla a domácí pravidla	7
Třídění a ukládání odpadu	8
Energie a životní prostředí	9
Finanční záležitosti a smlouvy	10
Základní informace o smlouvách	10
Pojištění	10
Karta SIM pro mobilní telefon	11
Bezahlkarte & Banky	12
Daně a daňová přiznání	14
Internet a WIFI zdarma	14
Boj proti diskriminaci a začleňování	15
Zkušenosti s diskriminací	15
Živá rozmanitost: LGBTQIA*	16
Osoby se zdravotním postižením	17
Náboženská svoboda	19
Mobilita	20
Veřejná doprava a jízdní kolo	20
Řidičský průkaz a řízení automobilu	21
Nakupování a stravování	23
Hřbitovy a pohřbívání	25

Život a každodenní život

Living

Hledání domu a nakupování nábytku

Hledáte vlastní byt? V současné době je obtížné ho najít. Často trvá několik měsíců, než se najde vhodný byt.

Než začnete hledat byt, měli byste si položit tyto otázky:

- Co přesně hledáte? Chcete vlastní byt? Nebo pokoj ve společném bytě?
- Jaké požadavky musí byt splňovat? Jak velký by měl být? Kde by měl být umístěn? Měl by být bezbariérový?
- Jak vysoké může být nájemné? Vezměte prosím na vědomí také informace o možných dávkách od [úřadu práce](#).

💡 Seznam všech důležitých [zkratk](#) vám pomůže porozumět inzerátům na byty.

Byt můžete hledat zde:

Noviny

Mnoho pronajímatelů a pronajímatelek inzeruje v denním tisku. Jedná se o důležité noviny v regionu:

- [Sächsische Zeitung](#)
- [Lausitzer Rundschau](#)
- [Wochenkurier](#) a
- [Niederschlesischer Kurier](#).

💡 Na stránkách Wochenkurier a Niederschlesische Kurier se objevují každý víkend zdarma. V novinách se často objevují nabídky bydlení.

Internet

Většinu nabízených bytů najdete na internetu. Například na následujících online portálech:

🏠 [Immobilien Scout 24](#)

🏠 [Wohnungsbörse](#)

🏠 [Immowelt](#)

🏠 [Immonet](#)

🏠 [Ebay-Kleinanzeigen](#)

🏠 Facebook Görlitz (vokrese existují různé skupiny s nabídkou bydlení)

Bytová družstva a bytová družstva

Soukromé bydlení nabízejí bytová družstva a bytová družstva. Je nutná registrace nebo rezervace.

Prohlídka a vybavení bytu

Byt si prohlédnete společně s pronajímatelem nebo realitní kancelář.

💡 V Německu je obvyklé pronajímat byt prázdný (bez nábytku).

💡 Pobíráte dávky od úřadu práce? Poté můžete **požádat o počáteční příspěvek na nábytek a vybavení**. Za to obdržíte paušální částku. To závisí na počtu osob, velikosti bytu a potřebném vybavení. Původní vybavení zahrnuje nábytek, matrace a vybavení domácnosti. Jedná se například o kuchyňské spotřebiče a nádobí. Pokud není v bytě k dispozici, patří sem také sporák a elektrické spotřebiče. Jedná se například o chladničku a pračku. **Je důležité, aby byla žádost podána před nákupem nábytku.**

👥 Informace pro uprchlíky: Pokud se odstěhujete ze sdíleného ubytování (GU), nesmíte si s sebou vzít nábytek. Proto potřebujete nový nábytek do svého prvního domova. Žádost o počáteční vybavení můžete podat na úřadu práce.

💡 Pozor: Než se vyplatí peníze za počáteční vybavení, může to nějakou dobu trvat! Úřad práce si může byt prohlédnout. Úřad práce tak může zkontrolovat nezbytnost původního vybavení. Zaměstnanci úřadu práce za tímto účelem přijdou k vám domů. Máte již doma nábytek, který není prokazatelně (písemně!) zapůjčený (například nouzové lůžko)? Pak nemáte nárok na finanční podporu na tyto položky (počáteční vybavení).

Kontaktní místa pro nákup nábytku

Nábytek a další vybavení lze zakoupit v prodejnách nábytku. Je také možné levně koupit použité zboží. Může to být nábytek. Může to být také oblečení, hračky nebo jiné užitečné věci. Použité věci jsou často kvalitní. Jsou levnější než věci, které kupujete nové.

💡 Chtěli byste se zabydlet ve svém novém bytě? Ale ty nemáš nástroje? Můžete si také zapůjčit nářadí. Můžete to udělat zdarma například v Rabryke ve Zhořelci. Můžete si tam nechat opravit i rozbité přístroje. Neváhejte se zeptat v Rabryka.

🌐 <https://www.rabryka.eu/projekte/detail/13-Makersp...>

Kontaktní místa najdete zde:

Zde najdete okresní trh s výměnnými a dárkovými předměty Görlitz. Jedná se o virtuální tržiště.

🌐 <https://www.verschenkemarkt-kreis-goerlitz.de/>

Ebersbach-Neugersdorf

📍 [Kleiderkammer Ebersbach-Neugersdorf](#)

☎ +49 (0) 35852139035

@ sekretariat@drk-loebau.de

Görlitz

📍 [Služba sociálního nábytku Görlitz](#)

🌐 <https://goerlitzsozial.de/>

📍 [Obchod Červeného kříže Görlitz](#)

🌐 <https://www.drk-goerlitz.de/kleiderladen/rot-kreu...>

📍 [Sapos Görlitz](#)

🌐 <https://www.sapos-goerlitz.de/index.php/fundgrube...>

📍 [Auto zdarma v Rabryka \(Umsonstwagen\)](#)

🌐 <https://www.rabryka.eu/projekte/detail/48-Umsonst...>

Löbau

📍 [Obchod s oblečením Löbau](#)

🌐 <http://drkloeb1.drk-hosting.de/leichte-sprache/an...>

Weißwasser

📍 [Sociální trh Weißwasser](#)

📍 [Sociální trh Bad Muskau](#)

🌐 <https://www.drk-weisswasser.de/start/angebote/eng...>

Zittau

📍 [Obchod s oblečením Zittau](#)

🌐 <https://www.drk-zittau.de/angebote/existenzsicher...>

📍 [Společenské obchodní domy "Eurolino", Žitava](#)

🌐 <https://www.dfb-zittau.de/#profil>

📍 [& Obchod s oděvy Krejčovství Zittau](#)

🌐 <https://vbff-zittau.de/#>

📍 [Trh se sociálním nábytkem Zittau](#)

🌐 <https://www.abs-robur.de/willkommen>

Nájemné a nájemní smlouva

Našli jste byt. Tento byt si pronajímáte od jedné osoby. Touto osobou je váš pronajímatel nebo pronajímatelka. S touto osobou uzavřete smlouvu. Ve smlouvě je uvedeno, že v bytě smíte bydlet. Nazývá se nájemní smlouva. Nájemní smlouva upravuje práva a povinnosti. Máte práva a povinnosti. A váš pronajímatel nebo pronajímatelka má svá práva a povinnosti. Například musíte každý měsíc platit peníze. To je nájemné. Pronajímatel nebo pronajímatelka vám musí umožnit užívání bytu. Musí se také postarat o opravy bytu.

💡 **Schufa** Některí pronajímatelé a pronajímatelky požadují před uzavřením smlouvy **úvěrovou zprávu**. Schufa to znamená "Schutzgemeinschaft für allgemeine Kreditsicherung". Obsahuje informace o platební schopnosti osob. To je také známé jako úvěruschopnost. Můžete navštívit webové stránky Schufa Holding AG a požádat o bezplatné zveřejnění

vlastních údajů online. Stačí vyplnit příslušný objednávkový formulář a odeslat jej.
 <https://www.schufa.de/themenportal/21-01-schufa-auskunft-mietvertrag/index.jsp>

Nájemní smlouva je důležitý dokument. Obsahuje cenu bytu.

 Základní nájemné + další náklady = teplé nájemné

I tam platí určitá pravidla. Například zda je v bytě povoleno kouřit. Vše je písemně uvedeno ve smlouvě. Nerozumíte něčemu ve smlouvě? Požádejte o to. Ideálně před podpisem smlouvy.

Nájemné se skládá z čistého studeného nájemného a vedlejších nákladů. Každý měsíc také platíte poplatky za služby. Z této částky se hradí provozní náklady. Patří mezi ně úklid schodiště a práce na zahradě. Používáte ji také k placení za svoz odpadu. Na těchto vedlejších nákladech se podílejí všichni obyvatelé domu. Lidé s většími byty platí více.

Klíč od bytu máte pouze vy. O klíč se dobře starejte. Ztratili jste klíč? Pak musí přijít zámečník. Zámečnické služby mohou být drahé.

 Více informací o zámečnických službách v různých jazycích najdete na stránce spotřebitelského poradenského centra "[Kontrolní seznamy pro uprchlíky a migranty](#)"

Někdy potřebuje pronajímatel nebo pronajímatelka přístup do vašeho bytu. Někdy potřebují přístup do vašeho domova i jiné osoby. O návštěvě musíte být informováni. Často se tak děje poštou, telefonicky nebo vyvěšením oznámení v budově. To může být nezbytné zejména v případě, že do vašeho domu potřebuje vstoupit řemeslník. Chtějí něco opravit ve vašich prostorách. Nebo vám komunální služby či dodavatel energií musí odečíst, kolik jste spotřebovali vody nebo elektřiny.

Chcete to zrušit?

Německo chrání nájemce a pronajímatele. Smlouvu nelze jednoduše zrušit ze dne na den. Svému pronajímateli nebo pronajímatelce musíte napsat alespoň tři měsíce předem. Zrušení smlouvy oznamte vždy písemně. Nechte si potvrdit zrušení. Potřebujete pomoc? Poté přejděte ke [skupině pomocníků](#). Pomáhá také sdružení nájemníků. Musíte však zaplatit peníze.

Bezpečnostní záloha

Kauce je jistotou pro pronajímatele. Maximální výše kaucí činí 3 základní nájemy. Pokud se z bytu odstěhujete, dostanete peníze zpět.

Důležité: Při stěhování z bytu nesmíte zanechat žádné škody. V opačném případě budou náklady na poškození odečteny od zálohy a tyto peníze nedostanete zpět.

Úřad práce může na základě žádosti poskytnout zálohu na základě půjčky. Zpravidla je to bezproblémové a je to schváleno, pokud jsou náklady na ubytování přiměřené. Zálohu obvykle vyplácí úřad práce přímo pronajímateli nebo pronajímatelce. Splátka půjčky úřadu práce je automaticky odečtena od standardních měsíčních dávek (obvykle max. 5 % z nich) a ponechána.

Poplatky za vysílání

Nezávislé zpravodajství je velmi důležité. Německo má nezávislé rozhlasové, televizní a online programy. ARD, ZDF a Deutschlandradio nabízejí toto. Hlásí se bez ekonomických a politických vlivů. Všichni za to platí peníze společně. To znamená licenční poplatky.

Zákon stanoví: Za každou domácnost v Německu se musí platit licenční poplatek. Licenční poplatek však musí platit pouze jedna osoba za domácnost. To stojí 18,36 eur měsíčně. Peníze musí být vyplaceny příspěvkové službě ARD, ZDF a Deutschlandradio musí být zaplacený.

🔍 Další informace naleznete v následujícím [informačním listu](#). Zde v jednoduchém [jazyce](#). Případně na [internetových stránkách věnovaných poplatkům za vysílání](#). Webové stránky jsou k dispozici v několika jazycích.

👥 Některé osoby mohou být od platby osvobozeny. Například pokud pobíráte dávky podle zákona o dávkách pro žadatele o azyl nebo jiné sociální dávky. O osvobození od licenčního poplatku je třeba požádat.

🔍 Žádost o výjimku najdete [zde](#).

Příspěvek na bydlení

Vy a lidé žijící ve vaší domácnosti vyděláváte málo peněz. Pak můžete získat dotovaný byt.

💡 **K tomu můžete potřebovat potvrzení o oprávnění k pobytu.** V okrese jsou k dispozici osvědčení o nároku na bydlení Görlitz pouze pro město Görlitz a město Zittau. Osvědčení o nároku na bydlení musíte požádat ve spolkové zemi nebo ve městě (obecní správa, bytový úřad), ve kterém hledáte sociální bydlení.

👥 Uprchlíci, kterým Spolkový úřad pro migraci a uprchlíky (Bundesamt für Migration und Flüchtlinge) vydal potvrzení o uznání totožnosti (BAMF) může zpravidla obdržet potvrzení o způsobilosti k bydlení (WBS) , i když jim ještě nebyl vydán pobytový titul.

Za určitých podmínek máte také nárok na příspěvek na bydlení. Pokud dostáváte peníze od státu pro sebe a svou rodinu, obvykle nemusíte žádat o příspěvek na bydlení.

Úřady pro dávky na bydlení

[Landkreis Görlitz](#) (kromě města Görlitz a města Zittau)

[Město Görlitz](#)

[Město Zittau](#)

Žijete ve městě Görlitz? Poté podejte žádost o příspěvek na bydlení přímo na městský úřad Görlitz.

Žijete ve městě Zittau? Poté podejte žádost o příspěvek na bydlení přímo na městský úřad Zittau.

Žijete v okrese Görlitz a ne ve městě Zittau a ne ve městě Görlitz? GörlitzPak požádejte o příspěvek na bydlení přímo naokrese .

Výhody úřadu práce

Pokud jste nezaměstnaní a pobíráte dávky od [úřadu práce](#), úřad práce vám zaplatí nájemné. Ovšem pouze v případě, že potřebujete pomoc a nájemné je přiměřené (ne příliš vysoké). Každý úřad práce si stanoví vlastní horní hranici nájemného.

Ve správním řádu okresu Görlitz o nákladech na ubytování a vytápění v souladu s SGB II horní hranice nájemného pro okres jsou Görlitz stanoveny od 1. 2. 2023. Toto nařízení najdete [zde](#).

Absorpce nákladů úřadem práce - co je třeba mít na paměti?

Důležité: Pokud jste si našli byt a nájemné platí úřad práce, nesmíte hned podepsat nájemní smlouvu. Úřad práce musí před uzavřením smlouvy zkontrolovat a schválit přiměřenost nákladů na ubytování. To je možné v běžné otevírací době bez předchozího objednání. Rozhodnutí úřadu práce o vhodnosti a přijetí kaucí bude neprodleně sděleno v písemném potvrzení o pronájmu. Je důležité, aby již byla k dispozici nájemní smlouva nebo alespoň nabídka pronájmu se všemi minimálními údaji o bytě. Je důležité si uvědomit, že nájemní smlouvu musí podepsat již pronajímatel nebo pronajímatelka, nikoliv však nájemce.

Nájemní smlouva musí obsahovat následující body:

- Jméno a adresa pronajímatele nebo pronajímatelky
- Adresa pronajímané nemovitosti
- Obytná plocha v m²
- Počet pokojů
- Výše čistého studeného nájemného
- Výše provozních nákladů
- Výše nákladů na vytápění
- Nájemné celkem
- Výše vkladu

Základní pravidla a domácí pravidla

Po nastěhování do bytu byste na to měli myslet:

- Napište své jméno na zvonek a na poštovní schránku, abyste mohli přijímat poštu
- Přihlášení místa pobytu na příslušném [úřadě evidence obyvatel](#)
- Oznámení nové adresy zaměstnavateli, bance, zdravotní pojišťovně a dalším subjektům
- Registrace [elektřiny](#) a možná i plynu
- Registrace u [společnosti GEZ](#)

Mít vlastní domov znamená také převzít za něj odpovědnost.

- Přečtěte si pravidla domácnosti
- Třídění odpadu (podrobné informace najdete [zde](#))
- Pravidelně větrejte svůj domov
- Neumísťujte na schodiště žádné předměty (boty, skříňe)
- V případě nouze musí být únikové cesty volné!

Pravidla domácnosti

V jednom domě často žije více lidí. Pravidla jsou nutná, aby se jim spolu dobře žilo. Tato pravidla jsou uvedena v pravidlech domácnosti. [Doba odpočinku](#) je v Německu důležitá. Podívejte se do domácího řádu, v kolik hodin musí být klid. To je často celá neděle. V ostatních dnech je to často od 22 hodin.

Nejdůležitějším obsahem domovního řádu jsou

- Tiché časy/hluk
- [Likvidace odpadu](#)
- Používání společných prostor
- Ventilujte

Třídění a ukládání odpadu

Třídění odpadu znamená, že různé druhy odpadu se sbírají a recyklují odděleně. V Německu začíná třídění odpadu přímo u spotřebitele. To znamená, že každá domácnost musí sama třídít odpad a vyhazovat ho do různých popelnic a kontejnerů. Velká část odpadu v Německu se recykluje a kompostuje, což šetří zdroje a chrání životní prostředí. V zásadě platí následující: Vyhýbání se odpadu je stále nejjednodušší způsob, jak něco udělat s rostoucími horami odpadků.

Pokud něco vyhodíte do špatného koše, zaměstnanci nebo třídící zařízení v recyklačních centrech to budou muset vytrídít znovu. Pokud budeme všichni správně třídít odpad, vyhneme se této námaze, snížíme náklady a uděláme něco pro životní prostředí.

Co patří do kterého koše?

Odpadkové koše v Německu se dodávají v různých barvách. Barvy ukazují, který odpad je povolen do kterého koše. Ve velkých městech jsou odpadkové koše často umístěny přímo u domu. Na venkově možná budete muset zajet do recyklačního centra, abyste našli všechny kontejnery. Nebo čekají na další termín svozu určitého odpadu. Mezitím uložte odpadky například v garáži nebo ve sklepě. Görlitz Kdy se který odpad sbírá, se dozvíte z takzvaného "odpadového kalendáře", který každoročně najdete ve své poštovní schránce nebo si ho můžete vyzvednout na okresním úřadě.

Za likvidaci odpadů v okrese odpovídá Görlitz

Společnost pro nakládání s odpady

 [Muskauer Straße 51 02906 Niesky](#)

 [03588261701](#) [Stránky](#)

 info@aw-goerlitz.de

 aw.landkreis.gr

 Do každé popelnice lze vyhazovat pouze určité druhy odpadu! Přehled najdete [zde](#).

 Görlitz Můžete také využít okresní aplikaci pro nakládání s odpady. Tato aplikace je zdarma k dispozici v [Google Play](#) a [Apple App Store](#).

 Skleněné obaly se vyhazují do kontejneru na sklo.

 Baterie, chemikálie, barvy, technické vybavení a rozbitý nábytek jsou nebezpečným odpadem. Informujte se o správné likvidaci.

Dobré vědět: V okrese Görlitz se nachází mobilní sběrna nebezpečných odpadů.

Mezi znečišťující látky patří staré léky, dezinfekční a čisticí prostředky a aerosolové nádoby.

 Další informace o nebezpečném odpadu a mobilním sběrném středisku nebezpečného odpadu najdete na [webových stránkách okresu](#).

Kdy do vašeho města přijede mobilní sběrná jednotka nebezpečných odpadů? Aktuální termíny najdete na internetových stránkách společnosti Entsorgungsgesellschaft

Musím třídit odpadky?

Ano, třídění odpadu je v Německu povinné. Každý musí správně třídit odpad a vyhazovat jej do správných košů. Pokud nedodržíte pravidla pro třídění odpadu, může vám pronajímatel nebo majitelka bytu dát napomenutí. Pokud své chování nezměníte, můžete dokonce přijít o domov. Váš pronajímatel nebo majitel bytu vám také může účtovat náklady vzniklé v důsledku nesprávného třídění odpadu. Pokud máte vlastní dům, nesprávné třídění odpadu zvýší vaše účty za jeho likvidaci. Nesprávné třídění odpadu je rovněž správním deliktem. Pokud budete přistiženi, budete muset zaplatit pokutu. Pokud opakovaně netřídíte odpad nebo jej třídíte nesprávně, může tato pokuta dosáhnout i několika set nebo tisíc eur.

Co potřebuji vědět o "záloze"?

V Německu existuje tzv. "zálohová povinnost" pro některé nápojové obaly. Pokud si v supermarketu koupíte plastové a skleněné lahve nebo plechovky od nápojů, zaplatíte za ně o několik centů více. Pokud je později prázdné odevzdáte na sběrném místě v supermarketu (obvykle v prodejním automatu), dostanete tyto peníze zpět. Tomu se říká "záloha". Existují dva různé typy těchto speciálních lahví:

Na **jednorázových lahvích** (které se recyklují) najdete čtvercovou značku s plechovkou a lahví obklopenou šipkou. Toto je logo Deutschen Pfand-System GmbH. Za lahve nebo plechovky s tímto symbolem obdržíte zálohu 25 centů.

Na **opakovaně použitelných lahvích** (které se myjí a znovu plní) nenajdete buď žádné označení, nebo "modrého anděla", nebo nápis "Mehrweg(-Flasche)", "vratná láhev" nebo "zálohovaná láhev". Za vratné lahve obdržíte zálohu 15 centů. Za pивní lahve se platí 8 centů.

 Nápojové kartony jsou bez zálohy.

 Pokud nemáte čas nebo chuť vracet zálohované lahve sami, můžete je také umístit na dobře viditelné místo vedle odpadkového koše na ulici. V Německu je mnoho lidí, kteří tyto lahve sbírají, aby si přivydělali.

Energie a životní prostředí

Pro svůj domov potřebujete plyn a elektřinu. To umožňuje ovládat různá zařízení. Pravděpodobně vaříte na elektřinu nebo plynu. Pračka také potřebuje elektřinu. A váš mobilní telefon v každém případě. Některé spotřebiče mají větší spotřebu než jiné. Proto byste při nákupu nového spotřebiče měli vždy věnovat pozornost spotřebě energie. Mnoho zařízení odebírá energii i v pohotovostním režimu, přestože jsou ve skutečnosti vypnutá. Nejúspornější variantou je přepínatelná napájecí lišta. Jedním kliknutím lze pak odpojit od napájení několik zařízení.

 Náklady na elektřinu si musí každý hradit sám. Také zákazníci úřadu práce. Nové nájemníky obvykle pronajímatel nebo majitelka bytu automaticky zaregistruje u místního poskytovatele elektřiny. Dodavatele elektřiny si však můžete zvolit sami a po uplynutí lhůty pro odstoupení od smlouvy, která je obvykle dvoutýdenní, můžete dodavatele elektřiny změnit.

Nejlepší způsob, jak získat přehled o poskytovatelích a porovnání cen, je [portál](#) nezávislých [spotřebitelů energií](#).

Mnoho domů je vytápěno plynem. Často platíte svému dodavateli měsíčně předem. Ta se pak jednou ročně přepočítává. Někdy si musíte připlatit. Někdy dostanete peníze zpět. Když jsou elektřina a plyn drahé, vyplatí se každý měsíc šetřit. Pak budete mít dostatek peněz, pokud budete muset provést další platby.

💡 Pokud budete spotřebovávat energii úsporně, ušetříte. Je to také dobré pro životní prostředí. O tom, jak správně topit, větrat a šetřit energií, si můžete přečíst také [zde](#).

Vodu potřebujete především v koupelně. Ale také v kuchyni při vaření a mytí nádobí. Šetřit vodou se vyplatí několika způsoby. Platíte pak méně za vodu, odpadní vodu a také za energii spotřebovanou na ohřev vody.

💡 Tipy pro úsporu vody: Nainstalujte úspornou sprchovou hlavici. Lepší je se osprchovat než vykoupat. Oprava kapajících kohoutků. Nainstalujte na toaletu tlačítko pro zastavení splachování.

Další tipy a užitečné informace naleznete na internetových stránkách [spotřebitelského poradenského centra](#).

Nákup nových zařízení

Při nákupu nových spotřebičů vždy věnujte pozornost energetickému štítku. To ukazuje, jak je nový spotřebič účinný. Energetický štítek lze nalézt na celé řadě výrobků. Například u žárovek, praček, televizorů nebo topných těles. Třídy energetické účinnosti a informace o vlastnostech výrobků, jako je spotřeba elektřiny a vody nebo hluchost, usnadňují porovnávání různých spotřebičů. Energeticky úsporné spotřebiče mohou ušetřit několik set eur ročně.

💡 Pro energetický štítek existuje aplikace. Pomáhá porovnávat energeticky relevantní informace o vybraných produktech. Aplikace poskytuje další informace o efektivním využívání spotřebičů. Aplikace je k dispozici zdarma v němčině a angličtině v [Google Play](#) a [Apple App Store](#).

Finanční záležitosti a smlouvy

Základní informace o smlouvách

Zvláště důležité: Nerozuměli jste něčemu ve smlouvě? Nemůžete si dokument přečíst? Pak nic nepodepisujte. Podepsaná smlouva vás často zavazuje k zaplacení peněz. Někdy je velmi obtížné to vrátit zpět. Vždy zkontrolujte a porovnejte několik nabídek. S rozhodnutím nespěchejte. Nedovolte, aby na vás někdo vyvíjel nátlak a nutil vás k podpisu.

💡 Doporučujeme, abyste u vchodových dveří neuzavírali žádné kupní ani pojistné smlouvy. Smlouvy by měly být uzavírány pouze po podrobné konzultaci s kompetentní osobou.

Pojištění

Sociální pojištění

V Německu existuje pět systémů zákonného pojištění. Tato pojištění musíte mít. Tento systém sociálního pojištění vás chrání před nezaměstnaností, nemocí, potřebou péče, pracovními úrazy a stářím. Automaticky jste pojištěni pro důchodové pojištění, úrazové pojištění, pojištění dlouhodobé péče a pojištění pro případ nezaměstnanosti. Nemáte zde možnost výběru. Pokud jde o zdravotní pojištění, můžete si vybrat ze široké nabídky zdravotních pojišťoven. Více informací si můžete přečíst [zde](#).

Doplňkové pojištění

V Německu existuje mnoho dalších pojišťoven. Nelze obecně říci, zda má pro vás pojištění smysl. Většina z nich vás chrání před finančními riziky. Informace o těchto připojištěních poskytuje [spotřebitelské poradenské centrum](#). Najdete zde také informace o otázkách týkajících se pojištění. Nejdůležitější je pojištění odpovědnosti. Rozhodně byste je měli mít.

Pojištění odpovědnosti

Způsobili jste někomu újmu bez úmyslu? Může se jednat o dopravní nehodu. Nebo vaše dítě rozbilo míčem okenní sklo. Pak musíte v Německu zaplatit odškodnění podle zákona. To se týká újmy na zdraví, škody na majetku a finančních ztrát v soukromém sektoru.

V Německu si můžete sjednat soukromé pojištění odpovědnosti. Tyto škody za vás, vaši rodinu a děti uhradí pojišťovna. Sami se můžete rozhodnout, zda si toto pojištění sjednáte. Důrazně se však doporučuje.

 Hledáte výhodnou nabídku pojištění odpovědnosti za škodu? Zeptejte se své [pomocné organizace](#). Informace na toto téma poskytuje také [spotřebitelské poradenské centrum](#).

KfZ-Pojištění

Pojištění motorových vozidel (Kfz) musí v Německu uzavřít každý, kdo vlastní vozidlo a chce s ním jezdit (vlastník vozidla). Bez pojištění nebude vůz registrován. To se vztahuje na škody, které způsobíte jiným vozidlům nebo osobám. To platí i pro motocykly.

Informace v různých jazycích najdete zde:

 [Make it in Germany](#)

Další informace naleznete zde:

 [Handbook Germany](#) poskytuje informace o doplňkovém pojištění: Jaké doplňkové pojištění existuje? Které jsou užitečné?

 [Existuje online brožura „The Little ABC in Easy Language: Insurance“](#). Brožuru by vytvořil BaFin (Federální úřad pro finanční dohled). Jsou tam vysvětleny důležité pojistné podmínky.

Karta SIM pro mobilní telefon

Trh mobilních komunikací v Německu je velmi rozsáhlý. Existuje mnoho poskytovatelů a mnoho různých smluv a nákladů. V Německu existují dva různé typy smluv na SIM karty pro mobilní telefony: **Předplacená smlouva** a **smlouva na dobu určitou**.

- Předplacená smlouva nemá pevně stanovenou dobu trvání. Mobilní telefon si můžete dobít penězi a používat je k přístupu na internet nebo k telefonování.
- Smlouva na dobu určitou má minimální dobu trvání. Tato doba je obvykle 12 až 24 měsíců. Tato smlouva se automaticky obnovuje, pokud ji nezrušíte. Pokud si nepřejete, aby byla smlouva automaticky prodloužena, musíte ji písemně vypovědět. Věnujte pozornost termínu.

💡 Nepodepisujte žádné smlouvy, pokud jim nerozumíte.

Chcete uzavřít smlouvu? Předtím si pečlivě ověřte podmínky. Zeptejte se sami sebe, zda by pro vás nebyla vhodnější předplacená smlouva.

U smlouvy na dobu určitou i u předplacených služeb si můžete vybrat ze tří možností:

1. S paušálem můžete neomezeně volat a posílat textové zprávy a používat internet do určitého objemu dat.
2. V rámci balíčku s pevným tarifem máte pevně stanovený počet jednotek pro volání a posílání textových zpráv a pevně stanovený objem dat pro používání internetu. Za to zaplatíte pevnou cenu. Pokud jsou vaše jednotky vyčerpány, můžete si rezervovat další jednotky nebo další objem dat. Obvykle za to budete muset zaplatit více. 💡 **Pozor:** U mnoha poskytovatelů se po vyčerpání objemu dat automaticky přidává další objem dat. Tento dodatečný objem dat může stát hodně peněz. Proto je nutné vypnout automatické přeúčtování objemu dat (data automatic). Můžete tak učinit prostřednictvím online zákaznického portálu nebo na infolince poskytovatele. Vyžádejte si písemné potvrzení o deaktivaci automatického vypínání dat.
3. Můžete také platit přímo za každý hovor, každou textovou zprávu a každé použití internetu. To je obvykle dražší než paušál nebo balíček se vším všudy, ale platíte jen za to, co skutečně využijete. A nejsou zde žádné skryté náklady.

Bezahlkarte & Banky

Bezahlkarte

Pobíráte dávky podle zákona o dávkách pro žadatele o azyl (AsylbLG)?

Po příjezdu do okresu Görlitz obdržíte od imigračního úřadu (Ausländerbehörde) Bezahlkarte. Všechny sociální dávky jsou převedeny na vaši Bezahlkarte. Pomocí Bezahlkarte můžete nakupovat nebo vybírat hotovost. To je možné všude tam, kde vidíte symbol Mastercard. Na osobu a měsíc lze vybrat 50 eur.



🌐 Informační list ve svém jazyce můžete získat zde: <https://bezahlkarte.eu/>

Banky

Chcete platit peníze prostřednictvím banky? Pak potřebujete běžný účet. Vaše peníze jsou na běžném účtu neustále k dispozici. Chcete si vybrat peníze ze svého účtu? Nebo chcete provádět bezhotovostní platby? Musíte mít na účtu dostatek peněz. V opačném případě budete muset bance zaplatit úroky.

S běžným účtem můžete:

- Provádění převodů
- Přijímat bezhotovostní platby (platby od úřadů / úřadů / sociálních dávek jsou často převáděny pouze na běžný účet)
- Nastavení trvalých příkazů
- účastnit se přímého inkasa
- Hotovostní šeky, bezhotovostní platby kartou EC nebo Maestro
- Výběr hotovosti na přepážkách bank nebo v bankomatech
- Tisk výpisů z účtu

Otevření účtu

Rozhodněte se, u které banky chcete mít účet. Sjednejte si schůzku k otevření účtu. Přineste si s sebou jeden z dokladů totožnosti. Jedná se o doklad o příjezdu, povolení k pobytu nebo občanský průkaz. Pokud není v legalizačním dokladu uvedena aktuální adresa, přiložte také osvědčení o registraci nebo srovnatelný doklad.

- Účet jste si otevřeli. Poté obdržíte poštou kartu EC se čtyřmístným kódem PIN. Podepište zadní stranu karty EC a zapamatujte si kód PIN. Pro bezhotovostní platby potřebujete kód PIN. PIN kód potřebujete pro výběr hotovosti z bankomatu. **Kartu a kód PIN mějte vždy odděleně!**
- Vybírejte peníze z bankomatů své banky. Výběr pak nic nestojí. Pokud zadáte PIN kód třikrát špatně, banka kartu odebere a zablokuje ji. V tomto případě se musíte zeptat své banky.
- Ztratili jste kartu EC? Byla vám odcizena karta EC? Pak nechte kartu EC okamžitě zablokovat. Řekněte svůj třídicí kód a číslo účtu. Pak požádejte svou banku o novou kartu EC.
☎ [116116](tel:116116)
📱 Nepřetržitě.

💡 Různé banky nabízejí běžné účty za různých podmínek. Zjistěte, kolik přesně stojí běžný účet každý měsíc. Porovnejte služby, které banka nabízí.

💡 Na [Sparkasse Oberlausitz-Niederschlesien](#) v současné době si mohou žadatelé o azyl otevřít účet pouze na hlavním úřadě.

📍 [02826 Görlitz, Berliner Str. 64](#)

✉ asylbetreuung@spk-on.de

☎ [035836033131](tel:035836033131)

💡 Objednejte se prosím týden předem.

💡 Pokud nemluvíte německy nebo anglicky, vezměte si s sebou [tlumočníka nebo jazykového prostředníka](#).

💡 Důležité pojmy jsou vysvětleny v [online brožuře „The Little ABC in Easy Language: Banks“](#). Čtete například: Co je to půjčka? Co znamená Schufa? Co je trvalý příkaz?

Daně a daňová přiznání

Daně jsou důležité. Pomáhají státu fungovat. Poskytují státu peníze na veřejné výdaje. Toho lze využít k výstavbě silnic. Tyto prostředky se používají na platy učitelů, policistů a policistek. To financuje mnoho důležitých věcí.

Daně platíte všude. Při nákupu, jídle, doplňování energie. Jedná se o **daň z prodeje**. A v práci. Jedná se o **daň z příjmu**. Jste zaměstnaný? Pak už vám zaměstnavatel daně vyrovnal. Jste osoba samostatně výdělečně činná? Daň z příjmu pak budete muset zaplatit sami.

Daňové identifikační číslo

Daňové identifikační číslo je jedenáctimístné a používá se pro účely daně z příjmu. Číslo je platné po zbytek vašeho života. Podle tohoto čísla vás mohou úřady vždy identifikovat. Toto číslo vyžaduje vaše pracoviště. Nemáte toto číslo ve svých záznamech? Můžete je získat osobně na registračním úřadě. Nebo prostřednictvím formuláře na [Federálním ústředním daňovém úřadě](#).

💡 Potřebujete pomoci s daňovým přiznáním? Nejlepší je obrátit se na místní sdružení pro daň z příjmu. [GörlitzV případě dalších dotazů vám pomůže finanční úřad](#).

Internet a WIFI zdarma

Mobilní internet

V mobilním telefonu máte mobilní internet. To je velmi praktické. Na cestách můžete něco vyhledat na internetu. Můžete také vyhledat adresu. Internet stojí peníze. Nejlepší je mít smlouvu. Může se jednat o smlouvu na dobu určitou nebo předplacenou smlouvu. Další informace naleznete na stránce "[Finanční záležitosti a smlouvy](#)".

💡 Na Integreat nepotřebujete internet.

WLAN v domácnosti

Pokud chcete mít internet ve svých vlastních čtyřech stěnách, potřebujete router. Existují různé společnosti, které vám prodají router a smlouvu. Smlouvy s poskytovateli internetu jsou často kombinovány s pevným telefonním připojením a/nebo televizí.

Veřejné bezplatné hotspoty WLAN v okrese Görlitz

Bezplatná síť WLAN je k dispozici na několika místech (hotspotech) v okrese Görlitz. Tam můžete surfovat na internetu s vlastním zařízením.

💡 **S bezplatnou aplikací WiFi Finder můžete najít místa s bezplatnou sítí WLAN. Tuto aplikaci lze používat v [Google Play Store](#) nebo [Apple Store](#) stáhnout zdarma.**

💡 Jako žadatel o azyl v Německu nemáte zákonný nárok na přístup k internetu (WIFI) ve svém ubytovacím zařízení. Proto v ubytovacích zařízeních obvykle není k dispozici WIFI (WLAN). Pokud je v ubytovacím zařízení k dispozici telefonní připojení, je možné uzavřít smlouvu na WLAN. Předem si promluvte s obyvateli ubytovacího zařízení o platbě. Zvažte, zda je lepší smlouva, kterou můžete kdykoli vypovědět, než smlouva s dlouhodobou platností

(např. 2 roky). Před podpisem smlouvy se zeptejte poskytovatele ubytování, zda je WLAN vůbec technicky možná a jak můžete technikovi umožnit přístup.

Boj proti diskriminaci a začleňování

Zkušenosti s diskriminací

Nerovné zacházení s lidmi na základě určitých vlastností je v Německu zakázáno. Ale stále je rozšířená. Ať už hledáte byt, v práci, na úřadech, ve školách, u lékaře, ve volném čase nebo na policejní stanici. K diskriminaci může docházet ve všech oblastech života. Nechodíte do klubu kvůli svému postižení? Nedostala jste práci, protože nosíte šátek? Jsou vaše děti ve škole hůře hodnoceny, protože mluví málo německy? Kontroluje vás policie v dálkovém autobusu jen proto, že máte jinou barvu pleti? Odmítne vás taxikář svézt, protože jste transsexuál? Takové zážitky vedou k hněvu, bezmoci a pocitu bezmoci. S diskriminací se však nemusíte jen tak smířit. Máte právo se proti tomu bránit.

Toto právo mají v Německu všichni lidé. Bez ohledu na jejich původ nebo pobytový status. To je zakotveno v německém základním zákoně jako jedno z lidských práv. Proti diskriminaci můžete podniknout právní kroky.

Byl jsem diskriminován?

Někdy nevíte přesně, zda jste byli diskriminováni. Jste nejistí, protože ostatní lidé nevidí v nějakém jednání problém nebo nepovažují diskriminaci za špatnou. Zde může pomoci poradenství. Pracovníci poradenských center berou vaše zkušenosti vážně. Mohou vám říci, zda je vaše zkušenost také právně považována za diskriminaci a jaké máte nyní právní možnosti. Ale i když vaše zkušenost není z právního hlediska považována za diskriminaci, poradenské centrum vám může pomoci. Zaměstnanci vám mohou pomoci vyrovnat se s tím, co jste zažili, a vypracovat strategie do budoucna.

Antidiskriminační poradenská střediska pomáhají všem lidem, kteří se setkali s diskriminací a chtějí se poradit.

Poradit vám může například přímo **Federální antidiskriminační agentura** na [adrese 030185551855](https://www.antidiskriminierungsstelle.de).   Poradenské centrum je k dispozici v pondělí od 13 do 15 hodin a ve středu a v pátek od 9 do 12 hodin. Zaměstnanci mluví německy. Poradenství je bezplatné a na přání anonymní. Za hovor budete muset zaplatit obvyklé telefonní poplatky.

ADB O pomoc můžete požádat také antidiskriminační úřad v Sasku (). Na webových stránkách můžete nahlásit diskriminaci a požádat o poradenství. Stránky nabízejí informace v mnoha jazycích.

 <https://www.adb-sachsen.de/de>

SUPPORT o RAA Sachsen e.V.

Zde jsou podporováni lidé postižení pravicovým, rasistickým a antisemitským násilím.

 [01743305678](tel:01743305678)

 @opferberatung.goerlitz@raa-sachsen.de

 www.raa-sachsen.de/support

Můžete se také obrátit na [migrační poradnu pro dospělé](#) nebo na [migrační službu pro mládež](#). Personál vám pomůže se všemi problémy souvisejícími s životem v Německu.

Co mám dělat, pokud jsem byl diskriminován policií?

Policisté nestojí nad zákonem. Co policisté smějí a co nesmějí, upravuje trestní zákoník, trestní řád a zákon o policii. Více informací najdete na stránce "[Spolupráce s policií](#)".

💡Jednou ze zkušeností, kterou mají někteří lidé například v Německu, je takzvané rasové profilování. Pokud policie zastaví, vyslýchá, prohledává nebo dokonce zatkne osobu jen proto, že se jí zdá podezřelá kvůli barvě pleti nebo podobným vlastnostem, jedná se o "rasové profilování".

Živá rozmanitost: LGBTQIA*

V Německu žije pohromadě mnoho různých lidí. Mají různá náboženství. Mají různá pohlaví. Pocházejí z různých zemí. Mají odlišné politické názory. Všichni tito lidé spolu žijí v míru. Mají stejná práva.

To platí i pro osoby s odlišnou sexuální orientací. Platí to i pro lidi s odlišnou genderovou identitou. Patří sem lesby, gayové, bisexuálové, transsexuálové a intersexuálové. Jsou to stručně LGBTQIA* se nazývají. V Německu mají stejná práva jako ostatní.

V Německu jsou tři pohlaví. Jsou to "mužský", "ženský" a "různý". Transsexuálové si mohou v Německu změnit pohlaví. Můžete si také nechat změnit jméno. Ženy v Německu mohou milovat a vdávat se za jiné ženy. V Německu mohou muži milovat jiné muže a brát si je.

👥Mnoho LGBTQIA* Lidé uprchli do Německa. Ve své vlasti byli pronásledováni. Jste uprchlík a lesba, gay, bisexuál, transsexuál nebo intersexuál? Pak se můžete obrátit na jednu z mnoha LGBTQIA* Organizací v Německu. Najdete zde podporu a informace. Vesnice najdete také společenské kontakty.

Rady a nabídky najdete zde:

V Německu existuje Sdružení lesbiček a gayů (LSVD), projekt "Queer Refugees Germany".

Jste sami uprchlíkem LGBTQIA*-A hledáte kontakt nebo poradenství? Pracovníci projektu vám rádi zprostředkují kontakt na kontaktní místa ve vaší oblasti. Hledáte podporu v mimosoudní právní záležitosti? Pak si zde můžete nechat poradit. Další informace naleznete na webových stránkách.

🌐www.queer-refugees.de

@queer-refugees@lsvd.de

Gerede - homo, bi und trans e.V. je drážďanské sdružení pro sexuální a genderovou rozmanitost.

Na Gerede e.V. najdete rady k mnoha tématům a životním stylům. Dostávají například poradenství o homosexualitě, bisexualitě a intersexualitě.

🌐<https://gerede-dresden.de/>

V okolí se nachází také poradenská služba. Používá se například v Görlitz a Bautzen radit. Další informace naleznete zde:

🌐<https://gerede-dresden.de/beratung/umlandberatung/>

Na stránkách Gerede e.V. nabízí také online poradenství.

@online-beratung@gerede-dresden.de

Projekt z Gerede e.V. **se nazývá "borderless diversity"** . Nabízí bezpečný prostor pro lesby,

gaye, bisexuály, trans*, inter* nebo queer (lgbtiq*) migranty. Vítání jsou i příbuzní. Zde si můžete promluvit. Zde si můžete vyměňovat nápady. Podporu můžete získat zde.

 <https://gerede-dresden.de/beratung/queer-refugees/>

Tierra - Eine Welt e.V. Görlitz poskytuje informace o "Queer v okrese"

Homosexuálové žijí také ve venkovských oblastech Saska. Cílem je zlepšit životní podmínky těchto lidí v okrese Görlitz zlepšit jejich životní podmínky. Na webových stránkách najdete užitečné informace a kontaktní místa. Najdete zde také nabídky a queer akce.

 <https://tierra-goerlitz.de/queer/>

 **Kolínská rada pro uprchlíky vypracovala příručku pro LGBTIQ* uprchlíky.** Příručka obsahuje informace pro přípravu na slyšení. Průvodce je k dispozici v sedmi jazycích.

Osoby se zdravotním postižením

V Německu má téměř každý desátý člověk těžké zdravotní postižení. V okrese Görlitz, kde žije 14 % osob s těžkým zdravotním postižením (k roku 2021). Mnoho lidí má zdravotní postižení. Jsou například chronicky nemocní. Jsou lidé, kteří nevidí. Jsou slepí. Jsou lidé, kteří neslyší. Jsou hluchí. Těla některých lidí jsou menší než těla jiných. Někteří lidé nemohou sami chodit. Pro některé lidi je obtížné vykonávat určitou práci. Všichni lidé by však měli mít možnost zapojit se do společnosti. Proto existují opatření pro začleňování. Například lidé s těžkým zdravotním postižením dostávají pomoc při práci. Děti mohou získat speciální podporu ještě před nástupem do mateřské školy. Tomu se říká včasná intervence.

Včasná intervence

Včasná intervence je určena dětem s postižením. A včasná intervence je určena dětem, u kterých by se mohlo rozvinout postižení. Včasná intervence zahrnuje všechny oblasti vývoje. Pomáhá například dětem, které se v určitých oblastech vyvíjejí pomaleji než ostatní děti. Mezi příklady včasné intervence patří Podpora řeči (logopedie), škola zraku nebo ergoterapie. Včasná intervence je dostupná pro děti od narození do školního věku. Včasná podpora je důležitá. Pomáhá zabránit postižení nebo je minimalizovat.

S vyhledáním včasné intervence vám může pomoci váš **pediatr**.

 Můžete se také obrátit na [pediatrickou poradnu](#) odboru veřejného zdravotnictví.

 **Kontaktní místa pro včasnou intervenci** jsou v okrese v těchto městech Zittau, Görlitz, Weißwasser, Löbau.

 Střediska včasné intervence ve vašem okolí můžete vyhledat [zde](#).

Diakonie Sachsen poskytuje rodičům poradenství v oblasti včasné intervence.

 [@dorothee.wiedmann@diakonie-sachsen.de](mailto:dorothee.wiedmann@diakonie-sachsen.de)

 [+49 \(0\) 3518315139](tel:+493518315139)

 Další informace naleznete na [webových stránkách Diakonie Sachsen](#).

Stupeň postižení a kompenzace znevýhodnění

Kompenzace za znevýhodnění, které osoba má, závisí na druhu zdravotního postižení. Závisí také na stupni zdravotního postižení (Grad der Behinderung = GdB). Cílem je umožnit a podpořit účast osob se zdravotním postižením. Tato účast by měla být rovná. A účast by měla být sebeurčující.

Žádosti o určení statusu zdravotního postižení naleznete na internetových stránkách okresního správního úřadu Görlitz, Sachgebiet Schwerbehindertenrecht/Landesblindengesetz . Zde můžete také požádat o průkaz pro těžce zdravotně postižené.

 <https://www.kreis-goerlitz.de/Landratsamt/Standorte.htm/Aemter/SG-Schwerbehindertenrecht-Landesblindengesetz>

Pomoc při integraci

Osoby se zdravotním postižením často potřebují podporu. K poskytování této podpory jsou určeny zejména služby asistence při integraci. Cílem je umožnit samostatnou účast na životě.

Okresní Görlitz oddělení asistence při integraci:

 Veškeré informace o oddělení naleznete [zde](#).

K dispozici je poradenská služba "**Asistence při integraci**" / **Diakonie Sachsen**. Zde je osobám se zdravotním postižením a jejich příbuzným poskytováno právní a sociální poradenství.

 [@christian.stoebe@diakonie-sachsen.de](mailto:christian.stoebe@diakonie-sachsen.de)

 [+49 \(0\) 3518315159](tel:+493518315159)

 Další informace naleznete na [internetových stránkách Diakonie Sachsen](#).

Problémy se začleněním

Inkluze znamená, že se každý může zapojit do naší společnosti. Inkluze také znamená, že se smíme lišit. S integrací osob se zdravotním postižením je stále mnoho problémů. Například schody jsou pro vozíčkáře nepřístupné. A drobné písmo je problémem pro lidi se zrakovým postižením.

 **Vidíte někoho, kdo potřebuje pomoc? Pak se zeptejte, zda můžete pomoci.**

Další poradenské služby a informace

Existuje nezisková organizace pro pomoc v nouzi a rozvojovou spolupráci. Jmenuje se **Handicap International / Humanity & Inclusion (HI)** . Tato organizace působí přibližně v 60 zemích. **Handicap International e.V.** je německé sdružení této mezinárodní organizace. Organizace má divizi [Crossroads](#). Zde se realizují projekty zaměřené na zlepšení účasti uprchlíků se zdravotním postižením.  **Uprchlíci se zdravotním postižením a jejich příbuzní** mohou na webových stránkách najít mnoho informací.

 K dispozici jsou [brožury v devíti jazycích](#). Je zde například brožura "Systém podpory pro osoby se zdravotním postižením".

 K dispozici je také [poradenství](#). Poradenství je bezplatné a lze jej získat telefonicky. Poradenství je poskytováno v otázkách týkajících se německého systému podpory pro osoby se zdravotním postižením. Kromě toho je uprchlíkům se zdravotním postižením a jejich příbuzným poskytována podpora při navazování kontaktů s místními a vhodnými podpůrnými službami.

V okrese Görlitz působí **zmocněnec pro zájmy osob se zdravotním postižením** . Poskytuje poradenství osobám se zdravotním postižením. Radí také jejich příbuzným.

 Další informace, například kontaktní údaje, naleznete [zde](#).

V okrese Görlitz působí [poradní sbor pro zájmy osob se zdravotním postižením](#).

Zasazuje se o rovná práva a účast osob se zdravotním postižením. Poradní sbor pro zdravotně

postižené můžete kontaktovat prostřednictvím následující e-mailové adresy:

@behindertenbeirat@kreis-gr.de

Ve městě Görlitz existuje poradní sbor pro zájmy **osob se zdravotním postižením Görlitz**. Poradní sbor nabízí konzultační hodiny pro osoby se zdravotním postižením.

 [Rodinná kancelář Görlitz \(Familienbüro Görlitz\)](#)

 Pátek, 11.00 -13.00 hodin (bez objednání)

 V některých obcích působí poradní sbor pro osoby se zdravotním postižením. Informujte se ve své [obci](#).

(EUTB®) - Doplnková poradna pro samostatnou účast podporuje a radí všem lidem se zdravotním postižením. Poradenství dostávají také lidé, kteří jsou chronicky nemocní. Podporu a poradenství dostávají také přátelé a rodina osob se zdravotním postižením. Poradenství se týká například práce, školy, školky, stěhování a průkazů pro osoby se zdravotním postižením. Kontaktní místa pro poradenství v oblasti participace se nacházejí v Görlitz, Löbau, Zittau, Niesky, Weißwasser, Ebersbach-Neugersdorf.

 Další informace naleznete na [internetových stránkách EUTB](#).

Sociální organizace VdK Görlitz - okresní sdružení poskytuje poradenství na téma práva zdravotně postižených.

 <https://www.vdk.de/kv-goerlitz/>

K dispozici je odborná služba pro integraci (IFD) Sasko. Ta podporuje osoby se zdravotním postižením v oblasti práce. Zaměřuje se především na téma účasti na pracovním životě. [Podrobné informace IFD najdete v letáku](#).

 035814269910

 @info.bautzen@ifd.3in.de

 <http://www.ifd.malteser-bautzen.de/>

K dispozici je **publikace s názvem "Život bez bariér. Opatření pro úpravu obytného prostoru v okrese Görlitz"**. Poskytuje informace o možnostech úpravy vlastního obytného prostoru v případě snížené pohyblivosti.

 [Publikaci si můžete přečíst zde](#).

Aktion Mensch - Průvodce pro rodiny obsahuje mnoho informací na téma zdravotního postižení. Můžete se zde dozvědět, jaký je stupeň zdravotního postižení. Můžete si také přečíst, kdo určuje stupeň zdravotního postižení. Dozvíte se, co můžete dělat, pokud se stupněm postižení nesouhlasíte.

 [Příručku ve srozumitelném jazyce najdete zde](#).

 [Zde najdete informace o migraci a zdravotním postižení v průvodci](#).

Náboženská svoboda

V Německu platí svoboda vyznání. To je zaručeno základním zákonem. Svou víru můžete prožívat, jak uznáte za vhodné. Platí jedno pravidlo: Nesmí přitom porušovat základní zákon. Nesmíte být diskriminováni kvůli svému náboženství, například při hledání práce. Náboženská svoboda znamená také přijímat víru druhých. Německo nemá státní církev. Stát a náboženství jsou oddělené.

To znamená například:

- Všichni lidé si mohou svobodně zvolit a praktikovat své náboženství a víru.
- Všichni lidé mají svobodu nebýt věřící - každý, kdo nevěří v Boha, to může veřejně říci.
- Lidé různých náboženství a vyznání mohou uzavírat manželství.
- Za právně závazný sňatek se považuje pouze sňatek před matričním úřadem. Sňatky uzavřené výhradně v rámci náboženství nejsou v Německu právně závazné.
- Náboženské zákony nejsou v Německu určující pro právní systém.

Náboženská praxe

V Německu existuje mnoho různých náboženství. Mnoho lidí vyznává určité náboženství. Organizují se ve svých komunitách. Například v kostele, mešitě nebo synagoze.

Kontakt s komunitou je důležitý. Zde můžete společně slavit bohoslužby. Usnadňuje to komunikaci s ostatními lidmi. K tomuto účelu existují různé skupiny nebo setkání. Více informací najdete na webových stránkách Společenství. Můžete také zavolat nebo se představit osobně.

💡 Zjistěte, které organizace a náboženství jsou ve vaší obci nebo [farnosti](#) zastoupeny.

Mobilita

Veřejná doprava a jízdní kolo

Do mnoha míst v okolí vašeho domova se dostanete veřejnou dopravou. Můžete jet také na kole. Cvičení je zdravé. Kolo je levné. Kolo je také šetrné k životnímu prostředí.

Veřejná doprava

Jak se dostat do cíle v okrese Görlitz můžete využít veřejnou dopravu. Jedná se o autobusy, tramvaje (pouze ve městě a Görlitz), regionální železnice (RB, RE) a historická úzkokolejná železnice.

💡 Před nástupem do tramvaje a úzkokolejky si musíte koupit jízdenku.

💡 V autobusech a vlacích si můžete koupit jízdenku pouze u řidiče/obsluhy.

💡 Na mnoha železničních stanicích v okrese Görlitz nejsou automaty na jízdenky. Jízdenku si zakoupíte u obsluhy ve vlaku.

💡 Některé vstupenky je třeba po zakoupení dodatečně ověřit. Věnujte také pozornost časovým a prostorovým omezením na letence.

💡 Cestování bez jízdenky se trestá! Pro každou cestu musíte mít platnou jízdenku. V opačném případě zaplatíte pokutu.

V okrese Görlitz síť místní veřejné dopravy (ÖPNV):

ZVON (Zweckverband Verkehrsverbund Oberlausitz-Niederschlesien)

📍 [Zde](#) rychle najdete správný dopravní prostředek, jízdenky, ceny a jízdní řády. Můžete také využít cestovní informační službu

📍 [Deutsche Bahn](#).

Kanceláře pro poradenství, informace, vstupenky a služby ABO v okrese Görlitz najdete [zde](#).

💡 Musí vaše dítě jezdit do školy autobusem nebo vlakem? Tyto náklady pak mohou být částečně hrazeny ze [školní dopravy](#).

Jízdní kolo

Budete bydlet v okrese Görlitz bydlet? Pak se vyplatí koupit si kolo. Je to levnější než cestování veřejnou dopravou.

💡 Důležitá pravidla silničního provozu pro cyklisty (výběr):

- Jezděte vždy po pravé straně vozovky.
- Nejezděte vedle sebe, ale jeden za druhým.
- Pokud vede cyklostezka, musíte jet po cyklostezce (vždy po pravé straně silnice ve směru jízdy).
- Děti do 11 let mohou chodníky využívat na kole.
- Používání mobilního telefonu na jízdním kole je zakázáno.

💡 Pořízení a opravy: Aby bylo vaše kolo způsobilé k provozu na pozemních komunikacích, musí být vybaveno následujícím způsobem. V opačném případě budete muset zaplatit pokutu, pokud vás zastaví policie.

- Přední a zadní světlo
- Odrazka vpředu a vzadu
- Odrazky v paprscích (2 na kolo)
- Odrazky na pedálech
- Zvonek
- Dvě nezávislé brzdy

Zde najdete levná použitá kola:

Velo Cyklistická dílna

📍 [Am Schützenhaus 1, 02826 Görlitz](#)

☎ [035814238403](tel:035814238403)

@velo@goewerk.de

Řidičský průkaz a řízení automobilu

Řidičský průkaz může být velmi užitečný. Zejména pokud žijete na vesnici nebo v malém odlehlém městě. Často zde neexistuje žádné spojení veřejnou dopravou. Pak se hodí řidičský průkaz. A nákup auta je často nezbytný. Chcete získat německý řidičský průkaz? Nebo již máte řidičský průkaz ze své domovské země? A chtěli byste ji nyní přepsat? Konverze znamená, že řidičský průkaz je platný i v Německu. Tyto informace vám poskytujeme na této stránce.

Je můj řidičský průkaz platný v Německu?

Chtěli byste sami řídit v Německu? Pak potřebujete řidičský průkaz z Německa nebo jiné země EU. Řidičské průkazy ze zemí mimo EU platí v Německu pouze 6 měsíců. Prvních 6 měsíců můžete v Německu řídit pouze s řidičským průkazem ze své domovské země. Šestiměsíční

Lhůta začíná běžet od vaší první policejní registrace v Německu. Při řízení musíte mít vždy u sebe řidičský průkaz. Musíte mít s sebou také překlad řidičského průkazu do němčiny. Mezinárodní řidičský průkaz také není platný na dobu neurčitou. Po 6 měsících také ztrácí platnost. Poté musí být vyměněn za německý řidičský průkaz.

Chcete po 6 měsících stále řídit sami? Pak si nechte převést řidičský průkaz.

💡 Pokud Německo pouze navštívíte, můžete řídit se zahraničním nebo mezinárodním řidičským průkazem. Při řízení musíte mít vždy u sebe řidičský průkaz.

💡 Během azylového řízení zůstávají všechny vaše doklady v držení BAMF. Obvykle je dostanete zpět až po ukončení azylového řízení. Dokud máte řidičský průkaz BAMF, nesmíte řídit sami.

Jak mohu převést svůj řidičský průkaz?

Obraťte se na místní úřad pro řidičské průkazy nebo na úřad pro řidičské průkazy. Někdy může chvíli trvat, než dostanete odpověď. Úřad někdy obdrží velké množství žádostí najednou. Obraťte se na příslušný úřad před vypršením platnosti vašeho šestiměsíčního řidičského průkazu. Na úřad pro řidičské průkazy se musíte dostavit osobně. Budete zde muset předložit různé dokumenty:

- Občanský průkaz nebo cestovní pas
- Potvrzení o registraci (policejní registrace)
- biometrická pasová fotografie
- Potvrzení o vyšetření zraku (od očního lékaře nebo oftalmologa)
- Potvrzení o účasti na kurzu první pomoci. [Arbeiter-Samariter-Bund \(ASB\) DRK Kurz](#) ve vašem okolí najdete například na adrese), [Německého červeného kříže \(\)](#) nebna adrese [Johannitern](#).
- Originál zahraničního řidičského průkazu (mezinárodní řidičský průkaz nestačí). Zpravidla musíte předložit také ověřený překlad do němčiny.
- Prohlášení, že váš zahraniční řidičský průkaz je stále platný.

Úřad pro řidičské průkazy poté rozhodne, zda lze váš řidičský průkaz převést bez zkoušky. V opačném případě musíte nejprve složit teoretickou a praktickou zkoušku. To závisí na zemi, ve které jste získali řidičský průkaz.

💡 Před zkouškou je dobré navštívit autoškolu. V Německu platí mnoho dopravních předpisů a značek. Na rozdíl od těch, kteří si dělají první řidičský průkaz, však nemusíte absolvovat žádnou autoškolu.

Úřad pro řidičské průkazy vám zodpoví veškeré dotazy týkající se vašeho řidičského průkazu:

Orgán vydávající řidičské průkazy

☎ [035816635300](tel:035816635300)

@ fahrerlaubnisbehoerde@kreis-gr.de

Další informace, například o místech a otevírací době, najdete na adrese

🌐 <https://www.kreis-goerlitz.de/englisch.htm/03-Landratsamt/Aemter/SG-Fahrerlaubnisbehoerde.html?>

Jak mohu získat německý řidičský průkaz?

Při prvním získání řidičského průkazu postupujte následovně:

- Zaregistrujte se v autoškolě. Ve velkých městech existují autoškoly s instruktory, kteří mluví například arabsky a persky. Autoškoly ve svém okolí najdete na drivolino.de nebo na fahrschulen.de a najít ji.
- Zúčastněte se kurzu první pomoci. Kurz ve vašem okolí najdete například na adrese [Arbeiter-Samariter-Bund \(ASB\)](#) [DRKněmeckého červeného kříže \(\)](#) nebo na [Johannitern](#).
- Nechte si vyšetřit zrak u očního lékaře nebo oftalmologa. Oční test stojí přibližně 7 eur. Některé oční optiky nabízejí vyšetření zraku zdarma.
- Nechte si pořídit biometrickou pasovou fotografii.

💡 Řidičský průkaz si musíte zaplatit sami. Od 18 let můžete řídit auto sami. Mladí lidé mohou získat řidičský průkaz již v 17 letech. Mohou však řídit pouze v doprovodu dospělé osoby. Tomu se říká "řízení s doprovodem".

💡 Pokud si pořídíte vlastní auto, které budete řídit, budete potřebovat [pojištění motorových vozidel](#).

Může mi být odebrán řidičský průkaz?

Pokud nedodržíte důležitá pravidla silničního provozu, můžete přijít o řidičský průkaz. Rozlišuje se zde mezi zákazem řízení a odebráním řidičského průkazu.

- Pokud vám byl uložen zákaz řízení, musíte na několik měsíců odevzdat řidičský průkaz na pokutovém úřadě. Během této doby nesmíte sami řídit. Po uplynutí lhůty si můžete řidičský průkaz znovu vyzvednout.
- Pokud vám byl odebrán řidičský průkaz, pozbývá platnost. To znamená, že již nemůžete řídit a po určitou dobu nemůžete získat nový řidičský průkaz (doba pozastavení).

Ohrozili jste silniční provoz? Řídil jste opilý? Nasbírali jste 8 trestných bodů? To jsou důvody pro odebrání řidičského průkazu.

Trestné body obdržíte za různé přestupky, například za příliš rychlou jízdu. Trestné body se také hovorově nazývají "body v" Flensburg" hovorově nazývají.

💡 Právě jste získali nový řidičský průkaz? Poté budete dva roky ve zkušební době. Porušili jste během zkušební doby dopravní předpisy? Pak se musíte během zkušební doby zúčastnit semináře pro pokročilé. V některých případech také psychologické poradenství. Kromě toho bude vaše zkušební doba prodloužena o další dva roky. Neúčastníte se semináře pro pokročilé? Pak vám bude odebrán řidičský průkaz. Příkladem dopravního přestupku může být: jízda na červenou, jízda v noci bez světel, jízda pod vlivem alkoholu. Nedovolené parkování není dopravním přestupkem. V takovém případě musíte zaplatit pouze pokutu.

Nakupování a stravování

V Německu jsou obchody zpravidla otevřeny od pondělí do soboty. V neděli a o svátcích bývají zavřené. Otevírací doba obchodů se může lišit. Můžete se o nich informovat na internetu nebo u vchodu do příslušných obchodů.

💡 Restaurace, kavárny a zařízení pro volný čas (např. bazény, muzea, kina) jsou často otevřeny i v neděli a o svátcích.

Nakupovat můžete zde:

- **Na stránkách můžete navštívit diskonty.**

Levnější potraviny můžete nakoupit v diskontních prodejnách. Sortiment zboží je poměrně omezený a jednoduše prezentovaný. Diskontní prodejny jsou téměř v každém městě.

- **Supermarkety**

V supermarketech můžete koupit především o něco dražší potraviny. Najdete zde také mnoho značkových výrobků. Prezentace zboží je důležitější než v diskontech.

- **Týdenní trh**

Na týdenních trzích můžete koupit především regionální potraviny (např. ovoce, zeleninu, vejce, chléb). Týdenní trhy se konají pouze v určité dny v týdnu a obvykle v dopoledních hodinách. Týdenní trh však není v každém městě.

- **Specializovaný obchod**

Specializované obchody jsou obchody, ve kterých můžete koupit zboží určité kategorie. Jedná se například o pekárny, řeznictví, sportovní obchody a obchody s obuví.

- **Maloochod se zahraničními výrobky**

Zejména ve větších městech existují obchody, kde můžete koupit zahraniční výrobky. Jsou to například turecké, ruské nebo asijské obchody.

- **Drogerie**

Drogerie jsou specializované prodejny se širokým sortimentem výrobků. Můžete zde koupit především hygienické potřeby (např. šampon) nebo čisticí prostředky (např. prací prášek, prostředek na mytí nádobí).

💡 Výrobky mají téměř vždy pevné ceny. Smlouvání není v Německu běžné.

💡 Na nové zboží se často vztahuje záruka. Záruka vám umožňuje požadovat od výrobce nový spotřebič nebo opravu, pokud se rozbije nebo je vadný.

💡 Zboží zakoupené online nebo ve větších obchodech a obchodních domech lze obvykle vyměnit nebo vrátit. Existují lhůty (14 dní, 2 roky, ...), které musíte dodržet.

💡 Levné potraviny jsou obvykle na konci regálu.

💡 Chcete nakoupit potraviny za málo peněz? Podívejte se na speciální nabídky. Podívejte se na letáky se speciálními nabídkami, které máte v poštovní schránce.

💡 Pro město Görlitz existuje aplikace. Jmenuje se "[Too Good To Go](#)". Tuto platformu využívají různé obchody a restaurace v Görlitzu, které nabízejí přebytky potravin za výhodné ceny. Pomocí této aplikace můžete nakupovat potraviny levně. [Další tipy na levné nákupy najdou](#) obyvatelé Görlitzu [zde](#).

💡 Chcete nakoupit nábytek, nádobí a další zboží za málo peněz? Podívejte se na stránku "[Hledání ubytování a nákup nábytku](#)". Tam najdete kontaktní místa v okrese Görlitz.

Potravinové banky

Potravinové banky zachraňují potraviny, které již nelze prodat, a předávají je lidem v nouzi. To znamená, že lidé, kteří mají málo peněz (např. nízké důchody, dávky od imigračního úřadu nebo úřadu práce), dostávají od potravinových bank potraviny a hygienické potřeby za malý příspěvek na úhradu nákladů. Abyste mohli chodit do potravinových bank, potřebujete zákaznickou kartu potravinové banky, která prokazuje, že jste v nouzi. S občanským průkazem, osvědčením o registraci a potvrzením o důchodu nebo s oznámením z úřadu práce či sociálního úřadu se můžete dostavit do kanceláře Tafel a nechat si kartu vystavit.



💡 [Nejbližší potravinovou banku najdete na internetových stránkách Tafel Deutschland.](#)

Görlitzer Tafel e.V.

📍 [Zde](#) najdete otevírací dobu a kontaktní údaje.

📍 [Sculptusstraße 14-16, 02828 Görlitz](#)

Tafel Oberlausitz e.V.

📍 [Zde](#) najdete otevírací dobu a kontaktní údaje.

📍 [Tafel Zittau, Görlitzer Straße 24](#)

📍 [Tafel Niesky, Stannewischer Straße 1, Gebäude 6](#)

📍 [Tafel Löbau, Weißenberger Straße 13](#)

📍 [Tafel Ebersbach-Neugersdorf, Hofeweg 47](#)

Jak se mohu zaregistrovat v potravinové bance?

Kontaktujte místní potravinovou banku nebo se zastavte a zeptejte se. Každá potravinová banka organizuje proces registrace jinak. Zpravidla se prokážete oznámením o své potřebě, např. z úřadu práce, důchodového úřadu, příspěvku na bydlení nebo oznámení BAföG, a poté obdržíte identifikační kartu Tafel. Ta vám umožní využívat v dohodnutých termínech výdejnu potravin v potravinové bance.

Hřbitovy a pohřbívání

Pohřby/pohřby/pohřby

V Německu existuje mnoho možností pohřbívání.

Zesnulého lze pohřbít následujícími způsoby:

- Zesnulý může být pohřben v rakvi. To znamená pohřbení do země.

- Existuje také možnost pohřbení do urny. To znamená kremaci.
- Zesnulého lze pohřbít i do vody. To znamená pohřeb do moře.
- K dispozici je také pohřební strom. Zesnulý je pohřben v oblasti kořenů stromu.

V případě jakýchkoli dotazů ohledně hřbitova se obraťte na provozovatele hřbitova. Vlastníkem hřbitova je církev nebo [obec](#).

Pomoc a podpora při pohřbech

V okrese Görlitz je mnoho pohřebních ústavů. Mohou pomoci a podpořit truchlící příbuzné. Získávají například potřebná povolení k pohřbení nebo repatriaci do zahraničí. Organizují pohřby a radí s výběrem pohřbu.

Pohřební ústavy ve vašem okolí můžete vyhledat na webových stránkách Německého sdružení hřbitovů.

 <https://www.deutschefriedhofsgesellschaft.de/best...>

 Pro **repatriaci** je vyžadován pas mrtvolý. Pas mrtvolý může vydat oddělení veřejného zdraví. Zeptejte se v pohřební službě. Vaším jménem podá všechny potřebné žádosti příslušným úřadům.